

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください : tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST



AUGUST 2020 **ISSUE #07** (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2020年8月号をお届けします。

お盆休みの週は全国的な猛暑となりましたが、皆さまいかがお過ごしでしょうか。ルクセンブルクも連日30度超えの日が続いているそうです。

在日ルクセンブルク大使館のクリスチャン・ミュラー公使参事官がこの夏で日本での任期を終え、次の任地へ出発することとなりました。ミュラー公使参事官は、臨時代理大使をつとめた1年間を含む在任期間中、当貿易投資事務所の関係する様々なイベントでルクセンブル

クを代表して日本のビジネスコミュニティと交流してきました。マルチリンガルとして知られるルクセンブルク人の中でも特に語学に長けたミュラー公使参事官の日本語のスピーチをお聞きになった方もいらっしゃるかと存じます。東京オリンピックと一緒に迎えられなかったのが心残りですが、次の任地で活躍をお祈りしています。

東京で緊急事態宣言が発令されてから、4カ月、ルクセンブルクがロックダウンを実施してからは約5カ月です。それぞれ社会活動を再開させましたが、現在は再び感染者増加局面を迎えています。今後について予断を許さない状況はどこも変わりません。

ルクセンブルクでは、5月末から実施していた「大規模（PCR）検査」が7月27日で一旦終了しました。2か月間で実施した検査数は約40万件で、人口約62万人、通勤労働者約20万人を対象に、順次検査票が送られました。エッセンシャルワーカーや教師などの優先対象職業従事者には複数回検査票が届いたようです。陽性結果はそのうち450件。陽性者の接触者を保険担当者が聞き取りで追跡調査することにより、ウィルス保持者の特定と隔離が可能になったとしています。この追跡調査は実績をあげたようで、7月20日からの一週間に実施された大規模検査で陽性が確認されたのは88名。同週の追跡調査では334名の陽性者が見つかりました。ルクセンブルク保健省は、8月中は感染者が特に多い地域など特定対象の検査に舵を切りますが、9月から大規模検査を再開するとしています。ロックダウンを再び行うという話は聞こえてきません。

ルクセンブルクで9月15・16日に延期開催予定のテックイベント「ICT SPRING」は、カンファレンスのオンラインストリーミングとバーチャル展示会として実施することとなりました。ルクセンブルク経済省の提供する無料ブース出展枠3社に選ばれた日本のスタートアップ3社については間もなく発表となります。今年も素晴らしい企業の方々にご応募頂き感謝しております。

日本語資料「ルクセンブルクで事業を立ち上げるには」の2020年版が完成しました。2018年版の数字を最新のものに更新し、また研究開発助成制度のご紹介など、内容も拡充しました。ルクセンブルクで事業開始をお考えの方が最初に流れを理解するのに役立つと思いますので、是非ご活用ください。

夏はルクセンブルクのすっきりしたモーゼルワインが特に美味しい季節です。8月27日（木）に在日ベルギー・ルクセンブルク商工会議所（BLCCJ）がルクセンブルク商業会議所と合同でウェビナー「ワインの国、ルクセンブルク - ぜひ一緒にテイスティングを」を開催します。ルクセンブルクのモーゼル地方から登壇するIVV（ワインインスティテュート）の専門家や気鋭のワイナリーの女性醸造家のお話を直接聞けるのはオンラインならではの特別な楽しみです。テイスティング希望の参加者向けワイン販売もあるとのこと。詳細ならびにお申込みはBLCCJのイベントページよりお願い致します。

<https://blcci.or.jp/ja/events/>

皆様、どうぞご自愛ください。

ルクセンブルク貿易投資事務所
エグゼクティブ・ディレクター
松野百合子

FROM LUXEMBOURG ルクセンブルクから



LUXEMBOURG ONE OF EUROPE'S INNOVATION LEADERS

欧州連合が発行している The European Innovation Scoreboard で、ルクセンブルクは欧州連合加盟国のイノベーションリーダーの一員だ。

主な理由は、ルクセンブルクの魅力的かつ効果的なリサーチエコシステムである。

The European Innovation Scoreboard, published by the European Commission, ranks Luxembourg among the EU's innovation leaders. The main reason is the country's attractive and efficient research ecosystem.

[Read more](#) (英語)



CORONAVIRUS: IMPACT ON THE LUXEMBOURG ECONOMY

世界の多くの国と同様、コロナウィルスの流行及び関連して実施されたロックダウンは、ルクセンブルクの経済に大きな影響を及ぼしている。

ルクセンブルク政府は、多額の資金をビジネス支援のために拠出した。国立統計局の予測では 2020 年の不況は 2021 年も続くとのこと。

In line with large parts of the world, the coronavirus epidemic and the related lockdown measures put in place in Luxembourg have considerably impacted the country's economy. The government has mobilised massive resources to support business, and the national statistics institute forecasts that the 2020 recession will be followed by substantial growth in 2021.

[Read more](#) (英語)



USING SPACE POWER TECHNOLOGY FOR CLEAN ENERGY ON EARTH

Maana Electric(社名)は、砂からソーラーパネルを製造するという革命的な技術を開発した。ルクセンブルクがニュー・スペース支援に乗り出した事に惹かれ、Maana Electric は低コストでクリーンな方法で太陽エネルギーを生産する方法を開発し、そのエネルギーは地球でも宇宙でも使用することができる。

Maana Electric has developed a revolutionary technology for producing solar panels from sand. Attracted to Luxembourg by the country's drive to support the new space sector, the start-up is developing a cost-effective and clean way of producing solar energy that can be used on Earth as well as in space.

[Read more](#) (英語)



EUROPEAN DESI INDEX: LUXEMBOURG IN 10TH POSITION

欧州委員会が 2014 年から発表しているデジタル経済社会指標（DESI）は、EU 加盟国のデジタル化の進捗を図る良い市場だ。ルクセンブルクは eu 平均を大きく上回り、特に回線接続では EU 内 3 位となった。

The Digital Economy and Society Index (DESI), measured by the European Commission since 2014, is a good indicator of the progress made by Member States in the digital domain. Luxembourg is well above the European average, particularly in the area of connectivity where it ranks 3rd.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG 3RD BEST CITY FOR EXPATS

駐在者にとって最も魅力的な都市ランキングで、ルクセンブルク市は 3 位にランクイン。このランキングは、金銭面とライフスタイルに焦点を当てている。

Luxembourg City ranks 3rd in the world among the most attractive locations for expatriates. The ranking focuses on financial aspects and lifestyle.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG RANKS AS 2ND MOST SUSTAINABLE COUNTRY IN THE WORLD

2020年の環境パフォーマンスインデックスは、ルクセンブルクを世界で最も持続可能な国第2位に位置づけた。

The 2020 Environmental Performance Index (EPI) considers Luxembourg as the world's 2nd most sustainable country in its analysis of sustainability around the world.

[Read more](#) (英語)



COST OF LIVING: LUXEMBOURG REMAINS AFFORDABLE

ルクセンブルクは、実際にかかる費用に対して高い生活の質が得られることで知られている。2020年のマーサー社生活費ランキングでは、ルクセンブルクは物価の高さで83位にとどまっている。

Luxembourg is renowned for its high quality of life, but remains affordable for expatriates. The 2020 edition of Mercer's Cost of Living ranking only places the capital in 83rd place.

[Read more](#) (英語)



LUXEMBOURG HAS 12TH BEST YOUNG UNIVERSITY IN THE WORLD

2020年度版 Times Higher Education Young University ランキングで、ルクセンブルク大学は12位にランクイン。

2019年版と比較すると、5つ順位を上げた。

The University of Luxembourg ranks 12th in the 2020 edition of the Times Higher Education Young University Ranking. It moves up 5 places compared

to 2019.

[Read more](#)



TAKE YOUR BIKE TO LUXEMBOURG THIS SUMMER

ルクセンブルクは小さな国かもしれないが、息を飲むような自然の広大な景色があり、それを楽しむには徒歩もしくはサイクリングが最適な方法だ。

幾つかの取り組みにより、この夏ルクセンブルクでサイクリングを更に楽しむことができる。

Luxembourg might be a small country, but it has a wide variety of nature with breath-taking scenery that can best be enjoyed by foot or by bike. Several initiatives make it even more fun and easy to discover Luxembourg by bicycle this summer.

[Read more](#)

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST    

Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081

T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624

Mail. tiotokyo@mae.etat.lu

Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)

[EVENTS](#)

[PUBLICATIONS](#)

[PRESS](#)

[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu